



Haldusnõukogu

# 2014. AASTA ESIALGNE EELARVEPROJEKT

CT/CA-012/2013/01ET

## SISUKORD

### I. SISSEJUHATUS

A – ÜLDSISSEJUHATUS

B – HINDADE JA KULUDE ÜHITAMINE

C – TULUD

D – KULUD

E – TEGEVUS

### II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOON – ÜLEVAADE

### III. TULUDE KALKULATSIOON 2014

### IV. KULUDE KALKULATSIOON 2014

### 1 LISA - AMETIKOHTADE LOETELU

## I. SISSEJUHATUS

### A. Üldsissejuhatus

2014. aasta esialgne eelarveprojekt koosneb järgmisest:

- A. Üldsissejuhatus
- B. Tõlkekeskuse töö kirjeldus eesmärgiga ühitada 2014. aasta hinnad ja kulud.
- C. Tõlkekeskuse tulud, mis vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõikele 2 koosnevad maksetest asutustelt, kelle heaks keskus töötab, ning institutsioonidelt ja organitelt, kellega on kokku lepitud, et need teevad vastutasuks tehtud töö eest keskusega koostööd, sealhulgas institutsioonidevahelise tegevusena, ja ühenduse toetusest. Lisaks on alates 2013. aastast tuludes Luksemburgi valitsuse antav tõlkekeskuse asukohamuutuse toetus.
- D. Tõlkekeskuse kulud jaotiste kaupa.
- E. Tõlkekeskuse kulud tegevuse kaupa. See osa seob 2014. aasta esialgse eelarveprojekti ja esialgse tööprogrammi projektiga, milles on keskuse strateegiliste eesmärkide saavutamiseks vajalikele tegevustele eraldatud tulud. See osa sisaldab eelarve tavapärasest struktuuri.

Kõik selle eelarvedokumendi summad on eurodes. Tekstis viidatav eelarve 2013 on paranduseelarve 1/2013.

### B. Hindade ja kulude ühitamine

Hinnastabiilsuse reservi osa kaasamisega jäävad 2014. aastaks soovitatud hinnad samaks mis 2013. aastal. Juulis 2013 (enne 2014. aasta prognooside läbivaatamist augustis 2013) tehakse siiski kuue kuu kuluanalüüs.

Alljärgnevas tabelis on 2014. aastal kohaldatavad esialgsed hinnad:

Pakutav teenus	Tavalise tähtajaga dokument (eurodes)	Plaanilise või pikaajalise tähtajaga dokument (eurodes)	Kiireloomuline dokument (eurodes)	Väga kiireloomuline dokument (eurodes)
Tõlge (lehekülje hind)	97.00	87.30	121.25	174.60
Muudatus (lehekülje hind)	180.00	162.00	225.00	
Tõlketoimetamine (lehekülje hind)	48.50	43.65	60.63	
Algteksti toimetamine (lehekülje hind)	60.00	54.00	75.00	
Kaubamärgid (lehekülje hind)	41,43 eurot 396 066 lk kohta (kahepoolne kokkulepe)			
Ühenduse disainilahendused (lehekülje hind)	EUR 5.00			
Terminiloendid (hind termini kohta)	EUR 5.00			
Standardimine, terminoloogia	900 eurot inimtööpäeva kohta			
Kaubamärgitõlgete kvaliteedi järelkontroll	900 eurot inimtööpäeva kohta (50% kogukuludest, kahepoolne kokkulepe)			

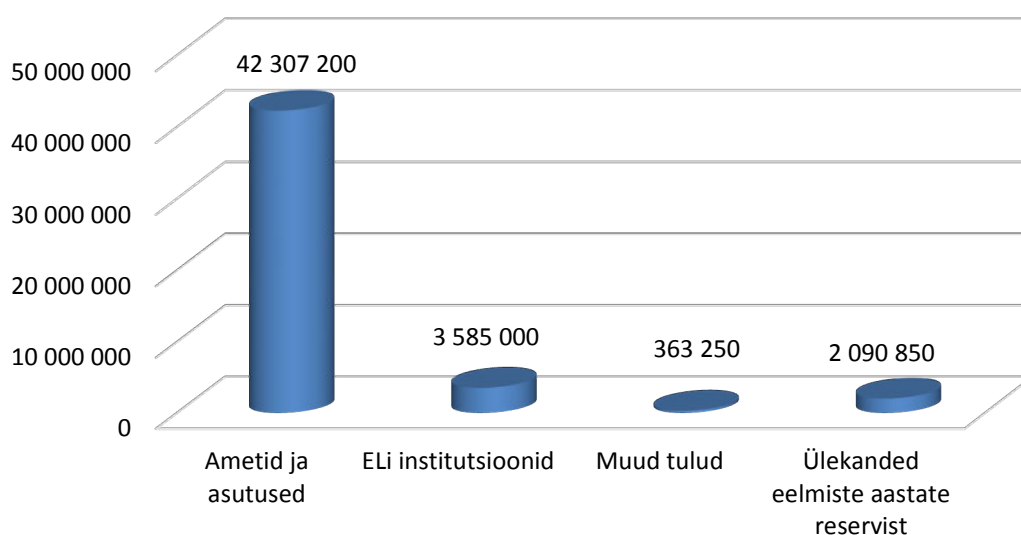
Juurdehindlus:

	Lisatasu lk kohta eurodes
Dokumendiliik	
Keeruline vorming	15.00
Konfidentsiaalne dokument	20.00
Muu kui ELi keel	10.00

### C. Tulud

Nagu varasematel aastatel, palus tõlkekeskus klientidel esitada esialgse eelarveprojekti jaoks prognoosid. 2014. aasta prognoosid lähtusid haldusnõukogus kinnitatud 2013. aasta hindadest. Paljud kliendid rõhutasid järjekordselt, et prognoosid ei ole kindlad.

2014. aasta kogutulu prognoos on 48,3 miljonit eurot ja see jaguneb järgmiselt:

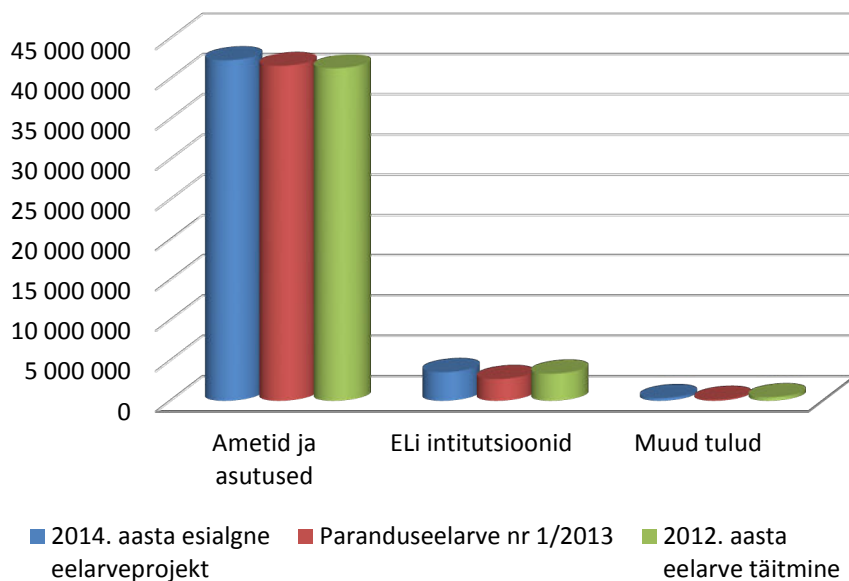


Luksemburgi valitsuse toetus 243 250 eurot tõlkekeskuse asukohamuutuseks on kirjendatud tuluna 4. jaotises („Muud tulud“).

2014. aasta esialgses eelarveprojekti on tõlkekeskus kandnud üle tuludesse osa 2011. aastal loodud hinnastabiilsuse reservist (1 092 850 eurot). Alates 2012. aastast on esialgset eelarveprojekti tasakaalustatud hinnastabiilsuse reservi arvelt – hindade tõstmise asemel – ja see on osutunud sobivaks lahenduseks.

Seoses programmi e-CdT täismahus arendamisega 2014. aastal on eelarvesse lisatud tulude poolele 1,0 miljon eurot erakorraliste investeeringute reservist vastavalt 2011. aastal kavandatule. See summa katab programmi prognoositava kulu 2014. aastal, mis on kirjendatud peatükis 32.

Allolev graafik näitab 2014. aasta tuluprognosi seost 2013. aasta eelarve ja 2012. aasta eelarve täitmisega. Eelmise aasta eelarve jääk ja ülekanded eelmiste aastate reservist ei kajastu võrdluses.



1.–4. jaotise prognoositav tulu kasvas 1,9% võrra võrreldes 2013. aastaga ja 2,3% võrra võrreldes 2012. aastaga. Üksikasjalik teave klientide prognooside ja tõlkemahtude kohta on allpool E osas („Tegevus“).

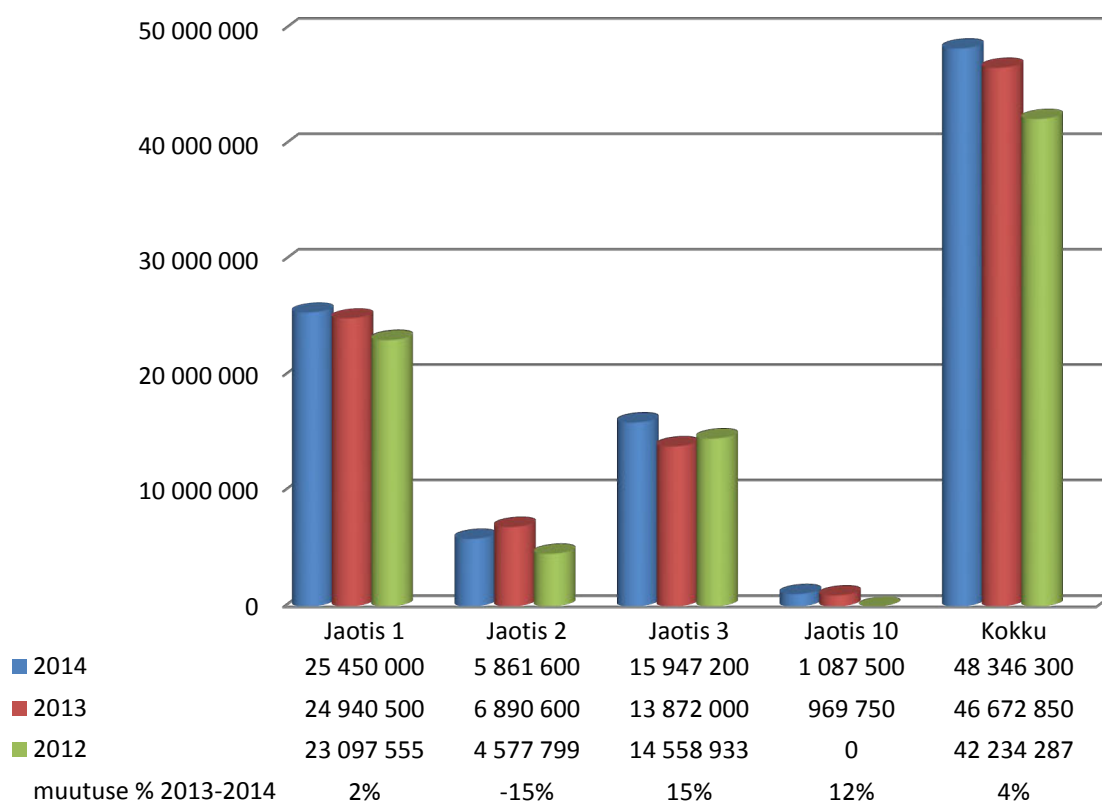
Viimase kolme aasta jooksul on tõlkekeskusega sõlminud lepingud seitse uut klienti. See areng on keskusele oluline, sest uute klientide tellimused kompenseerivad mõne varasema kliendi vähenenud tellimusmahtu.

#### D. Kulud

Prognoositavad kulud (1.–3. jaotis) on suurenenud 3,4% võrreldes 2013. aasta eelarvega. Kulude suurenemisel on neli peamist põhjust:

1) tõlkekeskus kolib 2013. aastal uude hoonesse, 2) 2014. suureneb personalikulu palgaastmete iga kahe aasta tagant toimuva tõstmise, edutamiste ja täidetud ametikohtade suure arvu tõttu, 3) programmi e-CdT arendamine ja 4) välitõlgete eeldatav kasv eelmiste aastatega võrreldes.

Allpool on esitatud kulude jaotus võrreldes 2013. aasta eelarve ja 2012. aasta eelarve täitmisega.



### 1. jaotis – PERSONAL

Kuna aastatel 2011–2013 tõlkekeskus juba vähendas ametikohtade loetelu 225 kohalt 206 kohale, on 2014. aasta ametikohtade loetelus sama palju kohti kui 2013. aastal (206).

Eelarve 1. jaotise kulude 2,0% suurenemine võrreldes 2013. aasta eelarvega tuleneb peamiselt iga kahe aasta tagant toimuvast ametikohtade palgaastmete automaatselt tõstmisest, edutamistest ja vajadusest suurendada peretoetuste assigneeringuid. Võrreldes 2012. aasta eelarve täitmisega suurenesid kulud põhiliselt seetõttu, et 2012. aastal ei olnud ametikohad täidetud (199 töötajat 2012. aasta lõpus).

Et 2011. ja 2012. aasta palgakorrigeerimised ei ole veel teada, ei ole ka 2013. ja 2014. aasta korrigeerimisi võimalik kindlaks määrata. Sellepärast peab keskus 2013. aastal kandma reservi vastavad eraldised, et võtta arvesse aastate 2011–2014 korrigeerimiste mõju 2014. aasta personalikuludele. See summa (1 087 500 eurot) on kirjendatud 10. jaotise punkti 10005.

### 2. jaotis – HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

2013. ja 2014. aastal mõjutavad tõlkekeskuse 2. jaotise kulusid oluliselt keskuse kolimine 2013. aastal uude hoonesse, uus serveriruum ja programmi e-CdT arendamise käivitamine.

Hoonekulude tase peaks püsima 2014. aastast alates suhteliselt stabiilne. Et nende täpset mõju 2014. aasta eelarvele on vara hinnata, kohandatakse keskuse hoone kasutuskulusid ja muid seotud kulusid 2014. aasta eelarveprojekti. Esialgne hinnang osutab enamiku hoonekulude kasvule. 20. peatüki („Kinnisvarainvesteeringud, hoonete üür ja seonduvad kulud“) praegune prognoos on 2 674 400 eurot. See on 7% suurem võrreldes 2013. aasta eelarvega ja 47% suurem võrreldes 2012. aasta eelarve täitmisega, põhjuseks kolimine ja uue serveriruumi kulud 2013. aastal.

IT-konsultantide ja muude sisseostetavate IT-teenuste eraldisi (punkt 2120) on vähendatud ligikaudu 12% võrreldes 2012. aasta eelarve täitmisega. Nagu eespool selgitatud, näeb 2013. aasta teine paranduseelarve ette eraldiste ülekandmise 2. jaotisest (eelkõige 21. peatükist „Andmetöötlus“) 3. jaotisse ja uude 32. peatükki (programmiga e-CdT seotud kulud), et kajastada kulusid järjepideval viisil. Seetõttu väheneb 2013. ja 2014. aasta erinevus.

Samas suurenevad 380 000 euro võrra riist- ja tarkvara ostmise eraldised (punkt 2100) võrreldes 2012. aasta eelarve täitmisega. 2014. aastal kavatakse tõlkekeskus asendada oma mõlemad andmevarundussüsteemid ning plaanitav kulu on 208 000 eurot. Sellele lisanduvad 2014. aastal e-PRIORI<sup>1</sup> hooldus- ja majutuskulu 110 000 eurot ning masintõlke eelarve 50 000 eurot.

### 3. jaotis – TEGEVUSKULUD

3. jaotise eraldised suurenevad 2012. aasta eelarve täitmisega võrreldes 9,5% võrra ja 2013. aasta eelarvega võrreldes 15,0% võrra. Erinevus tuleneb peamiselt sellesse jaotisse kirjendatud programmist e-Cdt: selle peatükita kasvavad kulud vastavalt 2,7% ja 7,8%.

Kulude kasvu teine põhjus on vajadus suurendada 2014. aastal välistõlgete osakaalu.

2012. aastal tõlkekeskus kavandas ja valmistas ette programmi e-Cdt. Selle arendamine peaks kava kohaselt algama 2013. aastal ja saavutama täismahu 2014. aastal. Et programm on tihedalt seotud tõlkekeskuse tegevusega, kirjendatakse eraldised ja kulud 3. jaotisse (32. peatükki). 2013. aasta eraldised kantakse 2013. aasta paranduseelarves 2. jaotisest 3. jaotisse.

### 10. jaotis – RESERV

Tõlkekeskus on reserveerinud summad, mis võrduvad aastate 2011–2014 palgakorrigeerimiste möjuga 2014. aasta personalikuludele. Sama tehti ka 2013. aasta eelarves. Need summad – 1 087 500 eurot 2014. aastal ja 760 300 eurot 2013. aastal – on kirjendatud punkti 10005 (vaidlusaluse palgatõusu reserv).

## **E. Tõlkekeskuse tegevus**

Tõlkekeskusel on neli kindlaksmääratud tegevust: 1) põhitegevus: tõlkimine; 2) tugitegevused; 3) välistegevus; 4) haldus ja järelevalve. Järgmine tabel näitab 2014. aasta inim- ja finantsressursside jagunemist tegevuste kaupa. 1. ja 2. jaotise finantsressursid on jaotatud igale tegevusele määratud inimressursside alusel. Kalkulatsioon on võetud arvesse ametikohtade ja -kategooriate erinevat jagunemist tegevuste vahel ning sellest tulenevaid palgakulude erinevusi. Üksikasjalik teave on tõlkekeskuse 2014. aasta esialgses tööprogrammi projektis.

---

<sup>1</sup> e-PRIOR on Euroopa Komisjoni väljatöötatud e-hangete lahendus.

	% inimressurssidest (töötajad)	% finants- ressurssidest	Finants- ressursid
Põhitegevus: tõlkimine	64.5%	75.2%	36 346 158
Tugitegevused	26.1%	12.8%	6 164 931
Välistegevus	2.3%	3.4%	1 627 111
Haldus ja järelevalve	7.1%	6.4%	3 120 600
10. jaotise („Reserv“) eraldised, mis ei ole seotud konkreetse tegevusega		2.2%	1 087 500
Kokku	100.0%	100.0%	48 346 300

### 1. tegevus: TÕLKIMINE

Keskuse põhitegevus on keeleteenuste osutamine, mis põhiliselt koosneb dokumentide tõlkimisest, muutmisest, küljendamisest ja toimetamisest, samuti ühenduse kaubamärkide ja tööstusdisainilahenduste ja terminiloendite tõlkimisest kooskõlas kokkulepitud kvaliteedi ja tähtaegade kriteeriumidega (1. Prioriteet tõlkekeskuse strateegias 2012–2014).

Põhitegevuses on hõivatud 64,5% tõlkekeskuse töötajatest ja selleks kasutatakse 75,2% kogueelarvest, st 30 ja 32 peatüki kõik assigneeringud ning 1. ja 2. jaotise assigneeringutest tegevusega proportsionaalne osa.

Allpool tabelis on esitatud 2013. ja 2014. aastaks prognoositav lehekülgede ja terminiloendite koguarv ning tuluprognosis.

	2014	2013	% 2014–2013
Prognoositav lehekülgede koguarv	683 370	709 972	-3,7%
Prognoositud terminiloendite koguarv*	363 120	191 020	+90.1%
Tõlgete, terminoloogia ja terminiloendite kogutulu prognoos	45 212 700**	44 234 600***	+2,2%

\* Sealhulgas terminiloendid ja ühenduse tööstusdisainilahendused

\*\* Sealhulgas 1 760 000 eurot OHIMilt terminiloendite eest (v.a ühenduse tööstusdisainilahendused)

\*\*\* Sealhulgas 869 000 eurot OHIMilt terminiloendite eest (v.a ühenduse tööstusdisainilahendused)

Prognoositav tõlkemaht lehekülgedes on järgmine:

Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	1 701
Euroopa Koolituskeskus (ETF)	2 639
Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	3 350
Euroopa Ravimiamet (EMA)	39 285
Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	7 160
Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	65 520
Siseturu Ühtlustamise Amet, keeleteoimetamine	20 305
Siseturu Ühtlustamise Amet, kaubamärgid	396 066

Ühenduse Sordiamet (CPVO)	1 237
Euroopa Politseiamet (Europol)	1 946
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	6 102
Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (CEDEFOP)	633
Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	5 761
Euroopa Investeerimispank (EIP)	0
Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	3 864
Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	52
Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	2 092
Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	16 036
Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	7 732
Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	1 019
Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	480
Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (FRONTEX)	4 132
Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	6 599
Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	150
Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	1 134
Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	742
Euroopa GNSSi Agentuur (GSA)	273
Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	52
Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	21 020
Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	1 566
Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	515
Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	0
Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	269
Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	360
Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERC)	253
Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	69
Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	168
Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	1 521
Ühisettevõtte Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi (SESAR) väljaarendamiseks	314
Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	9 036
Ühisettevõtte ARTEMIS	110
Ühisettevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks (IMI)	198
Kütuseelementide ja Vesiniku Valdkonna Ühisettevõtte (FCH ühisettevõtte)	34
Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC)	0
Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	5 908
Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	410
Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	7 420



Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	2 062
Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	0
Elektroonilise Side Euroopa Reguleerivate Asutuste Ühendatud Amet (BEREC)	3 579
Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa amet (IT-agentuur)*	2 830
Euroopa Komisjon	16 200
Euroopa Parlament	0
Euroopa Liidu Nõukogu	6 760
Euroopa Kontrollikoda	247
Euroopa Liidu Regioonide Komitee	0
Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	0
Euroopa Liidu Kohus	0
Euroopa Keskpang	970
Euroopa Ombudsman	5 489
<b>Lehekülgede koguarv</b>	<b>683 370</b>

\* Eelarves on IT-agentuur kirjendatud punktis 3000 (Euroopa Komisjon). Prognosis on käesolevas tabelis näidatud eraldi vaid teavituseesmärgil.

## 2. tegevus: HALDUS- JA TEHNILINE TUGI

Et tõlkekeskus on liidu autonoomne asutus, peab ta rakendama inimressursside, hangete, hea ja usaldusväärse raamatupidamisarvestuse, infrastruktuuri ja logistika jaoks haldus- ja tehnilist tuge ning eelkõige pakkuma põhitegevustele igakülgset vajalikku abi.

Haldus- ja tehnilise toega on hõivatud 26,1% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 12,8% kogueelarvest, st 1. ning 2. jaotise assigneeringutest tegevusega proportsionaalne osa.

## 3. tegevus: VÄLISTEgevus

See tegevus on ette nähtud toetama tõlkekeskust ja tõlkeprotsessi, teavitades keskuse kliente ja teisi sidusrühmi. See on seotud ka tõlkekeskuse teise ülesandega: ühenduse tõlkevaldkonna ressursside tõhustamine ja menetluste ühtlustamine institutsioonidevahelise koostöö kaudu.

Selle tegevusega on hõivatud 2,3% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 3,4% kogueelarvest, st 31 peatüki kõik assigneeringud ning 1. ja 2. jaotise assigneeringutest tegevusega proportsionaalne osa.

## 4. tegevus: HALDUS JA JÄRELEVALVE

Tõlkekeskuse juhtkond on kohustatud tagama, et Euroopa Liidu asutuste ja institutsioonide personalieeskirjade ja finantsmääruse järgimisega kindlustatakse keskuse tegevuse usaldusväärsus, õiguslikkus ja nõuetekohasus ning sisekontrollistandardite tõhusus, ning tagama kogu kvaliteedijuhtimise süsteemi järgimise.

Selle tegevusega on hõivatud 7,1% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 6,4% kogueelarvest, st 1. ja 2. jaotise assigneeringutest tegevusega proportsionaalne osa.

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Eelarveaasta 2014	Eelarveaasta 2013	Eelarveaasta 2012
	<b>TULUD</b>			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	p.m.	0
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	MUUD TULUD	363 250	393 250	475 922
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIST	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	TAGASIMAKSED	p.m.	p.m.	0
	<b>KOKKU</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>48 168 652</b>
	<b>KULUD</b>			
1	PERSONAL	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	5 861 600	6 980 600	4 577 799
3	TEGEVUSKULUD	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	RESERV	1 087 500	969 750	0
	<b>KOKKU</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>42 234 287</b>

III. TULUDE KALKULATSIOON 2014

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED				
1 0	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED				
1 0 0	<i>Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed</i>				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
1 0 0 0	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	167 500	210 100	312 168	
1 0 0 1	Euroopa Koolitusfond (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1 0 0 2	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	362 300	362 300	711 588	
1 0 0 3	Euroopa Ravimiamet (EMA)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1 0 0 4	Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1 0 0 5	Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1 0 0 6	Siseturu Ühtlustamise Amet, kaubamärgid ja disainilahendused	18 284 600	17 690 600	19 206 961	
1 0 0 7	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	120 000	120 000	49 443	
1 0 0 8	Euroopa Politseiamet (Europol)	188 800	478 100	759 331	
1 0 0 9	Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>Artikkel 1 0 0 – kokku</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Euroopa Investeeringispank (EIP)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>Artikkel 1 0 1 – kokku</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex)	400 800	400 800	404 644	
1 0 2 3	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	599 200	709 600	558 223	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1 0 2 4	Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	14 600	12 100	15 167	
1 0 2 5	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	
1 0 2 6	Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Euroopa GNSSi Agentuur (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	Hetkel ei sisalda prognoos projekti ECHA-term majutamise tulu.
	<i>Artikkel 1 0 2 – kokku</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Ühisettevõte Fusion for Energy (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	34 900	63 100	7 469	
1 0 3 5	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	8 000	19 000	3 686	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1 0 3 7	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	147 500	179 600	299 720	
1 0 3 9	Ühisettevõtte SESAR (SESAR JU)	27 900	20 000	6 402	
	<i>Artikkel 1 0 3 – kokku</i>	489 700	574 100	456 505	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Ühisettevõtte ARTEMIS	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Ühisettevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks (IMI)	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdkonna Ühisettevõtte (FCH)	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	33 300	44 600	16 356	
1 0 4 7	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	200 000	200 000	194 139	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1 0 4 9	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>Artikkel 1 0 4 – kokku</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Elektroniilise Side Euroopa Reguleerivate Asutuste Ühendatud Amet (BEREC)	236 600	p.m.	14 386	
1 0 5 1	Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa amet (IT-amet)	p.m.	p.m.	0	Kuni täieliku finantsautonoomia saavutamiseni on IT-ametile tehtav töö prognoositud ja kirjendatud punktis 3000 „Euroopa Komisjon“.
	<i>Artikkel 1 0 5 – kokku</i>	236 600	0	14 386	
	<b>PEATÜKK 1 0 – KOKKU</b>	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
	<b>Jaotis 1 – kokku</b>	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
<b>2</b>	<b>KOMISJONI TOETUS</b>				
2 0	KOMISJONI TOETUS				
2 0 0	<i>Komisjoni toetus</i>				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt c.
2 0 0 0	Komisjoni toetus				
	<i>Artikkel 2 0 0 – kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>PEATÜKK 2 0 – KOKKU</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>Jaotis 2 – kokku</b>	p.m.	p.m.	0	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ				
3 0	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ				
3 0 0	<i>Institutsioonidevaheline koostöö</i>				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
3 0 0 0	Euroopa Komisjon – tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektooraat	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Assigneering sisaldab IT-ameti prognoosi (punkt 1051), kuigi IT-amet kuulub siseasjade peadirektooraadi alla.
3 0 0 1	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) töös	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	679 500	749 000	726 612	
3 0 0 3	Euroopa Parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Euroopa Liidu Nõukogu	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Euroopa Kontrollikoda	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Euroopa Liidu Kohus	p.m.	100 000	517 363	
	<i>Artikkel 3 0 0 – kokku</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Euroopa Keskpang	80 300	57 900	16 457	



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
3 0 1 1	Euroopa Ombudsman	483 800	467 900	503 712	
	<i>Artikkel 3 0 1 – kokku</i>	564 100	525 800	520 169	
	<b>PEATÜKK 3 0 – KOKKU</b>	<b>3 585 000</b>	<b>2 727 600</b>	<b>3 400 494</b>	
	<b>Jaotis 3 – kokku</b>	<b>3 585 000</b>	<b>2 727 600</b>	<b>3 400 494</b>	
4	<b>MUUD TULUD</b>				
4 0	MUUD TULUD				
4 0 0	<i>Pangaintressid</i>				Artikkel sisaldab keskuse pangakontole laekuvaid intresse.
4 0 0 0	Pangaintressid	120 000	150 000	472 841	
	<i>Artikkel 4 0 0 – kokku</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	<i>Mitmesugused tagasimaksed</i>				Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid (eratelefonikõnede eest jt).
4 0 1 0	Mitmesugused tagasimaksed	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Artikkel 4 0 1 – kokku</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	<i>Muud toetused</i>				Uus artikkel sisaldab keskuse saadavaid mis tahes muid toetusi peale komisjoni toetuse.
4 0 2 0	Luksemburgi valitsuse toetus	243 250	243 250		Luksemburgi valitsuse antav aastane toetus, mis toetab keskuse kolimist.
	<i>Artikkel 4 0 2 – kokku</i>	243 250	243 250		
	<b>PEATÜKK 4 0 – KOKKU</b>	<b>363 250</b>	<b>393 250</b>	<b>475 922</b>	
	<b>Jaotis 4 – kokku</b>	<b>363 250</b>	<b>393 250</b>	<b>475 922</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST				
5 0	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST				
5 0 0	<i>Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk</i>				
5 0 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk	p.m.	p.m.	2 973 349	Eelarve ülejääk, mis on üle kantud eelmisest eelarveaastast keskuse 22. detsembri 2003. aasta finantsmääruse artikli 16 lõike 1 kohaselt.
	<i>Artikkel 5 0 0 – kokku</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	<i>Ülekanded eelmiste aastate reservidest</i>				
5 0 1 0	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	998 000	136 000	0	Ülekanne on seotud programmiga e-CdT, mille arendamise kavandatud algus on 2013. aastal.
5 0 1 5	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	1 092 850			Ülekandeid hinnastabiilsuse reservist kasutatakse hindade stabiliseerimiseks.
5 0 1 6	Ülekanded kolimiskulude reservist	p.m.	1 250 000		2013. aastal kanti üle kõik kolimise kuludeks loodud reservide assigneeringud, mis olid loodud 2012. aasta teises paranduseelarves tõlkekeskuse kolimiskulude katteks 2013. aastal.
	<i>Artikkel 5 0 1 – kokku</i>	2 090 850	1 386 000	0	
	<b>PEATÜKK 5 0 – KOKKU</b>	<b>2 090 850</b>	<b>1 386 000</b>	<b>2 973 349</b>	
	<b>Jaotis 5 – kokku</b>	<b>2 090 850</b>	<b>1 386 000</b>	<b>2 973 349</b>	
6	TAGASIMAKSED				
6 0	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojek t 2014 (EUR)	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
6 0 0	Tagasimaksed klientidele				
6 0 0 0	Tagasimaksed klientidele	p.m.	p.m.	0	
	Artikkel 6 0 0 – kokku	p.m.	p.m.	0	
	PEATÜKK 6 0 – KOKKU	p.m.	p.m.	0	
	<b>Jaotis 6 – kokku</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KÕIK KOKKU</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>48 168 652</b>	

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2014

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1	<b>PERSONAL</b>				
11	<b>TEGEVTEENISTUSES PERSONAL</b>				2011. ja 2012. aasta palgatõus on veel arutlusel ja selle mõju 2014. aasta personalikuludele on kantud reservi punkti 10005. 2013. ja 2014. aastaks on kummaski prognoositud täiendav palgatõus 1%, mis on samuti kantud sellesse reservi.
110	<i>Tegevteenistuses personal</i>				
1100	Põhipalgad	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks. 2014. aasta ametikohtade loetelus on 206 töötajat. Eelarves on lähtutud ekvivalendist 204,75 täiskohaga töötajat, mis arvestab töötaja lahkumise ja asendustöötaja saabumise vahelist aega.
1101	Peretoetused	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jaotis. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks. Töötajate keskmine laste arv on aastatega suurenenud, mille tõttu on peretoetuste assigneeringud suurenenud.
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.
1103	Sekretäritoetused	23 100	28 900	25 530	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikli 18 lõige 1 ning XIII lisa. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinikirjutajana, teleksioperaatorina, trükkiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maille 2004 eelnenud kuul.
	<i>Artikkel 110 — kokku</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	
111	<b>Abipersonal ja kohalikud töötajad</b>				
1113	Praktikandid	13 600	13 600	12 164	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks, näiteks ülikoolidega toimuva koostöö arendamiseks.
1115	Lepinguline personal	1 032 600	1 059 100	614 833	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis. 2014. aastal vajatakse lepingulisi töötajaid hinnanguliselt 22.
	<i>Artikkel 111 — kokku</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
<b>112</b>	<b>Töötajate erialane koolitus</b>				
1 1 2 0	Töötajate erialane koolitus	182 500	196 400	140 963	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
	<i>Artikkel 112 — kokku</i>	182 500	196 400	140 963	
<b>113</b>	<b>Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed</b>				
1 1 3 0	Ravikindlustus	502 400	488 700	476 001	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa ühenduste ametnike ravikindlustuse eeskirjad. Assigneering on ette nähtud tööandja sissemakse katmiseks (3,4% põhipalgast); ametniku sissemakse on 1,7% põhipalgast.
1 1 3 1	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	113 800	110 700	70 244	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud tööandja maksete katmiseks kindlustuseks õnnetusjuhtumite ja kutsehaiguste vastu (0,77% põhipalgast). Sellele assigneeringule lisatakse 2% (mis suurendab määrat 0,7854%-ni), et katta kindlustusega katmata kulutusi (personalieeskirjade artikkel 73).
1 1 3 2	Töötuskindlustus	152 300	145 400	116 456	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks. Kohaldatav määr: 1,62% põhipalgast.
1 1 3 3	Pensioniõiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	p.m.	0	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1 1 3 4	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja poolt sissemakse tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. Tööandja osamakse on 23,2% põhipalgast, sealhulgas lepinguliste töötajate eest; töötaja osamakse on 11,6%.
	<i>Artikkel 113 — kokku</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
<b>114</b>	<b>Mitmesugused toetused ja stipendiumid</b>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1 1 4 0	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 000	1 000	1 575	Euroopa ühenduste ametnike personaleeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud, et katta — sünnitoetused nende töötajate viiele lapsele, kelle elukohariigis ei maksta sellist toetust; — ametniku surma korral lahkunu täistöötasu kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu kodukohta transportimise kulude katmine. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1 1 4 1	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	294 000	292 900	258 871	Euroopa ühenduste ametnike personaleeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta.
1 1 4 3	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	p.m.	0	Euroopa ühenduste ametnike personaleeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
	<i>Artikkel 114 — kokku</i>	295 000	293 900	260 446	
<b>115</b>	<b>Ületunnitöö</b>				
1 1 5 0	Ületunnitöö	p.m.	p.m.	0	Euroopa ühenduste ametnike personaleeskirjad, eelkõige selle artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ja kohalikule personalile, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
	<i>Artikkel 115 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>117</b>	<b>Lisateenused</b>				
1 1 7 1	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	p.m.	0	Tasumine keskuse poolt palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustuskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumite ja surmajuhtumite vastase kindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1 1 7 5	Tööjõuvahendusasutuse töötajad	296 600	202 700	297 240	Assigneering on ette nähtud töövahendusasutuse töötajate kasutamise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 117 — kokku</i>	296 600	202 700	297 240	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
118	<i>Personali töölevõtmise ja üleviimisega seotud mitmesugused kulud</i>				
1180	Personali töölevõtmisega seotud mitmesugused kulud	51 000	51 000	45 120	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetlusega seonduvate kulude katmiseks. 2014. aastaks on prognoositud kolm valikumenetlust: avaldamine, menetluse kohta 15 kandidaadi sõidukulud, hüvitised ja arstlik kontroll, sh röntgeniuuringud.
1181	Sõidukulud	10 900	8 000	5 994	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali (sh nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	62 200	83 300	42 964	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul tööl lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta. Aastatevahelised erinevused tulenevad töötajaskonna voolavusest ning uute ja lahkuvate töötajate päritolukohast.
1183	Kolimiskulud	30 700	32 300	22 620	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul tööl lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1184	Ajutised päevarahad	119 200	119 000	48 518	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööleasumist (sealhulgas üleviimise korral) elukohta vahetanud.
	<i>Artikkel 118 — kokku</i>	274 000	293 600	165 216	
119	<i>Palkade paranduskoeffitsiendid ja kohandamised</i>				
1190	Palkade paranduskoeffitsiendid	500	500	0	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste töötajate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
	<i>Artikkel 119 — kokku</i>	500	500	0	
	<b>PEATÜKK 11 — KOKKU</b>	<b>24 969 900</b>	<b>24 324 200</b>	<b>22 411 687</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID				
130	<i>Lähetused ja ametireisid</i>				
1 3 0 0	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	72 500	40 000	70 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade sätetele.
	<i>Artikkel 130 — kokku</i>	72 500	40 000	70 000	
131	<i>Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid</i>				
1 3 1 0	Koolitusega seotud lähetuskulud	35 000	30 000	35 000	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.
	<i>Artikkel 131 — kokku</i>	35 000	30 000	35 000	
	<b>PEATÜKK 13 — KOKKU</b>	<b>107 500</b>	<b>70 000</b>	<b>105 000</b>	
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIIINITEENUSTE INFRASTRUKTUUR				
140	<i>Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuur</i>				
1 4 0 0	Restoranid ja sööklad	p.m.	39 600	35 810	Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms. Pärast 2013. aasta kolimist sööklakulud puuduvad.
	<i>Artikkel 140 — kokku</i>	p.m.	39 600	35 810	
141	<i>Meditsiiniteenistus</i>				
1 4 1 0	Meditsiiniteenistus	53 100	53 100	39 400	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
	<i>Artikkel 141 — kokku</i>	53 100	53 100	39 400	



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
142	<i>Muud kulud</i>				
1 4 2 0	Muud kulud	212 500	291 600	346 500	Osalemine sotsiaaltevõtte komitee toimingutes. Prognoos tugineb Euroopa Komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaamet (OIL) 2014. aasta prognoosile.
1 4 2 1	Sotsiaalsuhted	13 000	13 000	13 758	Assigneering on ette nähtud eri rahvustest töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, töötajatele antud muuks abiks ja toetusteks ning töötajatele vastuvõttude korraldamise kulude hüvitamiseks.
	<i>Artikkel 142 — kokku</i>	225 500	304 600	360 258	
	<b>PEATÜKK 14 — KOKKU</b>	<b>278 600</b>	<b>397 300</b>	<b>435 468</b>	
15	<b>MOBIILSUS</b>				
152	<i>Mobiilsus</i>				
1 5 2 0	Personalivahetus	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1 5 2 1	Tolkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori institutsioonidesse või ettevõtetesse.	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
	<i>Artikkel 152 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>PEATÜKK 15 — KOKKU</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
16	<b>HOOLEKANDETEENUSED</b>				
160	<i>Hoolekandeteenused</i>				
1 6 0 0	Eritoetused	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku lähedaste rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 160 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
<b>162</b>	<b>Muud kulud</b>				
1 6 2 0	Muud kulud	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
	<i>Artikkel 162 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>163</b>	<b>Lastehooldusasutused</b>				
1 6 3 0	Lastehooldusasutused	91 000	145 000	142 900	Assigneering on ette nähtud keskuse osamakseteks oma töötajate lapsehoolduskulude katmiseks lastesõimes, mida komisjon ei halda.
	<i>Artikkel 163 — kokku</i>	91 000	145 000	142 900	
<b>164</b>	<b>Täiendav abi puuetega inimestele</b>				
1 6 4 0	Täiendav abi puuetega inimestele	1 000	2 000	0	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
	<i>Artikkel 164 — kokku</i>	1 000	2 000	0	
	<b>PEATÜKK 16 — KOKKU</b>	<b>92 000</b>	<b>147 000</b>	<b>142 900</b>	
<b>17</b>	<b>VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD</b>				
<b>170</b>	<b>Vastuvõtu- ja esinduskulud</b>				
1 7 0 0	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 000	2 000	2 500	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
	<i>Artikkel 170 — kokku</i>	2 000	2 000	2 500	
	<b>PEATÜKK 17 — KOKKU</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>2 500</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
19	PENSIONID				
190	<i>Pensionid</i>				
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
	<i>Artikkel 190 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>PEATÜKK 19 — KOKKU</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Jaotis 1 — kokku</b>	<b>25 450 000</b>	<b>24 940 500</b>	<b>23 097 555</b>	
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD				
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD				2013. aastal toimuv suurenemine, millele järgneb vähenemine 2014. aastal, kajastab peamiselt keskuse kolimist 2013. aastal ja vajadust rentida sel aastal üheaegselt praeguseid ruume ja uusi ruume. Uue hoone kulud on hinnanguliselt suuremad kui praegused kulud.
200	<i>Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud</i>				
2000	Hoonete rent ja seonduvad kulud	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
	<i>Artikkel 200 — kokku</i>	1 865 200	1 805 700	1 227 980	
201	<i>Kindlustus</i>				
2010	Kindlustus	17 000	26 500	9 500	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
	<i>Artikkel 201 — kokku</i>	17 000	26 500	9 500	
202	<i>Vesi, gaas, elekter ja küte</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 0 2 0	Vesi, gaas, elekter ja küte	357 500	125 100	47 000	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks. NHE-hoone 2012. ja 2013. aasta kulud sisalduvad rendikulus ning seega ka punktis 2000 „Hoonete rent ja seonduvad kulud“. Siia punkti kirjendatakse uue hoone kulud. See selgitab enamikku suurenemisest 2013. ja 2014. aastal.
	<i>Artikkel 202 — kokku</i>	357 500	125 100	47 000	
<b>203</b>	<b>Puhastus- ja hooldustööd</b>				
2 0 3 0	Puhastus- ja hooldustööd	200 000	145 000	160 387	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korraline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jms ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jms) hoolduskuludeks ning jäätmekõrvalduskuludeks.
	<i>Artikkel 203 — kokku</i>	200 000	145 000	160 387	
<b>204</b>	<b>Ruumide sisustamine</b>				
2 0 4 0	Ruumide sisustamine	40 000	20 000	278 552	Assigneering on ette nähtud hoonete sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks. 2012. aasta kulud on seotud serveriruumiga.
	<i>Artikkel 204 — kokku</i>	40 000	20 000	278 552	
<b>205</b>	<b>Hoonete turvalisus ja valve</b>				
2 0 5 0	Hoonete turvalisus ja valve	194 700	382 400	91 826	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse väljavahetamise ja kohustuslike kontrollkäikude kuludeks.
	<i>Artikkel 205 — kokku</i>	194 700	382 400	91 826	
<b>206</b>	<b>Kinnisvara soetamine</b>				
2 0 6 0	Kinnisvara soetamine	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimalikuks ostmiseks.
	<i>Artikkel 206 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
208	<b>Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud</b>				
2080	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud kinnisvaraga seotud eksperdiaruannete kulude katteks.
	<i>Artikkel 208 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
209	<b>Muud kulud</b>				
2090	Muud kulud	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud muude korraliste kulude katmiseks, mida ei ole konkreetselt planeeritud, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
	<i>Artikkel 209 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>PEATÜKK 20 — KOKKU</b>	<b>2 674 400</b>	<b>2 504 700</b>	<b>1 815 245</b>	
21	<b>ANDMETÖÖTLUS</b>				
210	<b>Infotehnoloogia</b>				
2100	Riistvara ja tarkvara ost, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning andmetöötluse mitmesugusteks tarvikuteks jms. Summa vähenemise 2014. aastal võrreldes 2013. aastaga põhjustas programmi e-CdT assigneeringute ülekandmine 32. peatükki „Programmi e-CdT kulud“. 2013. aasta assigneeringud kantakse seejärel 2013. aastal paranduseelarvega 32. peatükki.
	<i>Artikkel 210 — kokku</i>	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 1 2 0	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Assigneering on ette nähtud teenindava välistööjõu (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks. Summa vähenemise 2014. aastal võrreldes 2013. aastaga põhjustas programmi e-CdT assigneeringute ülekandmine 32. peatüki „Programmi e-CdT kulud“. 2013. aasta assigneeringud kantakse seejärel 2013. aastal paranduseelarvega 32. peatüki.
	<i>Artikkel 212 — kokku</i>	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	<b>PEATÜKK 21 — KOKKU</b>	<b>2 458 000</b>	<b>3 210 000</b>	<b>2 217 235</b>	
22	<b>VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD</b>				
220	<i>Tehniline sisseseade ja elektrooniline kontoritehnika</i>				
2 2 0 0	Uue mööbli ostmine	p.m.	p.m.	4 678	Assigneering on ette nähtud dokumentide säilitamise, arhiveerimise ja posti käsitsemise seadmete (sh koopiamasinate, faksiseadmete, skannerite) esmaseks soetamiseks.
2 2 0 1	Väljavahetamine	p.m.	p.m.	0	Assigneeringu kasutamine uute seadmete ja paigaldiste ostmiseks sõltub väljavahetatavate seadmete ja paigaldiste ettenähtud korras kõrvaldamisest.
2 2 0 2	Rendikulud	p.m.	0	0	Assigneering on ette nähtud faksiseadmete, koopiamasinate ja mitmesuguste tehniliste paigaldiste rendikuludeks.
2 2 0 3	Hooldus, kasutamine ja remont	2 500	2 000	1 500	Assigneering on ette nähtud seadmete hooldus- ja remondikulude katmiseks.
2 2 0 4	Kontoriseadmed	15 000	3 000	995	Assigneering on ette nähtud elektroonilise kontoritehnikaga seonduvate ettenägematute kulude katmiseks. Suuremaid assigneeringuid on vaja peamiselt uue hoone koosolekuruumidesse uute projektorite ja muude elektroonikaseadmete ostmiseks.
	<i>Artikkel 220 — kokku</i>	17 500	5 000	7 173	
221	<i>Mööbel</i>				
2 2 1 0	Uue mööbli ostmine	20 000	65 000	3 737	Assigneering on ette nähtud mööbli ostukulude katmiseks.
2 2 1 1	Väljavahetamine	5 000	165 000	2 609	Assigneering on ette nähtud mööbli asendamise katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 2 1 2	Hooldus, kasutamine ja remont	3 000	2 000	0	Assigneering on ette nähtud mööbli hooldus- ja remondikulude katmiseks.
	<i>Artikkel 221 — kokku</i>	28 000	232 000	6 346	
<b>223</b>	<b>Sõidukid</b>				
2 2 3 0	Sõidukite ostmine	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud keskusele ametliku sõiduki ostmiseks.
2 2 3 2	Sõidukite rent	27 500	27 000	25 432	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajaliseks rentimiseks ja sõidukite aegajaliseks rentimiseks ettenägematute vajaduste korral.
2 2 3 3	Sõidukite hooldus, kasutamine ja remont	10 300	9 500	7 311	Assigneering on ette nähtud sõiduki hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kuludeks.
	<i>Artikkel 223 — kokku</i>	37 800	36 500	32 743	
<b>225</b>	<b>Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud</b>				
2 2 5 0	Raamatukoguvarud, raamatute ost	10 000	10 000	8 715	Assigneering on ette nähtud raamatute, dokumentide ja muude trükiste ostmiseks.
2 2 5 1	Raamatukogu, dokumentatsiooni ja paljundamise erivahendid	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud raamatukogu erivahendite ostmiseks.
2 2 5 2	Ajalehtede ja ajakirjade tellimused	9 000	9 000	4 192	Assigneering on ette nähtud ajalehtede ja ajakirjade tellimiseks vastavalt keskuse vajadustele.
2 2 5 3	Tolkijate sõnaraamatud	2 500	2 500	2 048	Assigneering on ette nähtud sõnaraamatute ostmiseks.
2 2 5 4	Raamatute köitmine ja hooldamine.	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud raamatute ja ajakirjade köitekulude ja muude korrashoiukulude katmiseks.
	<i>Artikkel 225 — kokku</i>	21 500	21 500	14 955	
	<b>PEATÜKK 22 — KOKKU</b>	<b>104 800</b>	<b>295 000</b>	<b>61 217</b>	
<b>23</b>	<b>JOOKSVAD HALDUSKULUD</b>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
<b>230</b>	<b>Kirja- ja kontoritarbed</b>				
2 3 0 0	Kirja- ja kontoritarbed	24 000	20 000	18 348	Assigneering on ette nähtud paberi- ja kontoritarvete ostmiseks.
	<i>Artikkel 230 — kokku</i>	24 000	20 000	18 348	
<b>232</b>	<b>Finantskulud</b>				
2 3 2 0	Pangakulud	4 500	4 500	3 637	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2 3 2 1	Kursikahjud	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud keskuse eelarve täitmisel tekkivate nende kursikahjude katmiseks, mida ei saa kursikasudega tasakaalustada.
	<i>Artikkel 232 — kokku</i>	4 500	4 500	3 637	
<b>233</b>	<b>Õigusabikulud</b>				
2 3 3 0	Õigusabikulud	10 000	10 000	10 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 233 — kokku</i>	10 000	10 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Kahjud</b>				
2 3 4 0	Kahjud	5 000	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja keskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
	<i>Artikkel 234 — kokku</i>	5 000	p.m.	0	
<b>235</b>	<b>Muud tegevuskulud</b>				
2 3 5 0	Mitmesugused kindlustused	17 100	10 700	8 280	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2 3 5 2	Mitmesugused sisenõupidamiste kulud	1 500	1 500	1 121	Assigneering on ette nähtud sisenõupidamiste korraldamisega seotud kulude katmiseks.



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 3 5 3	Osakondade kolimine	6 000	117 500	863	Assigneering on ette nähtud kolimiskulude, nii hoonesisese kui ka uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2 3 5 9	Muud kulud	5 000	2 200	188	Assigneering on ette nähtud muude konkreetsetl sätestamata tegevuskulude katmiseks.
	<i>Artikkel 235 — kokku</i>	29 600	131 900	10 452	
<b>239</b>	<b><i>Institutsioonidevahelised teenused</i></b>				
2 3 9 0	Komisjoni poolt osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud keskuse nimel komisjoni poolt tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2 3 9 1	Suuline tõlge	p.m.	p.m.	0	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ELi institutsioonide poolt keskusele esitatavate arvete alusel.
2 3 9 2	Komisjoni haldusabi	148 300	146 200	130 100	Tõlkekeskuse asutamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 artikkel 12. Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt keskusele osutatava haldusabi kuludeks.
2 3 9 3	Väljaanded	10 000	10 000	9 000	Assigneering on ette nähtud põhiliselt keskuse eelarve, tegevusaruande ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduslike kulude katmiseks.
2 3 9 4	Levitamine	5 000	5 000	2 807	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks. Dokumentide printimisega seotud kulud kaetakse punktiga 2393.
	<i>Artikkel 239 — kokku</i>	163 300	161 200	141 907	
	<b>PEATÜKK 23 — KOKKU</b>	<b>236 400</b>	<b>327 600</b>	<b>184 345</b>	
<b>24</b>	<b>POSTI- JA SIDEKULUD</b>				
<b>240</b>	<b><i>Postikulud</i></b>				
2 4 0 0	Postikulud ja kättetoimetamistasud	50 000	49 800	31 863	Assigneering on ette nähtud postiteenistuse või kättetoimetamistasude ning postipakkide saatmise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 240 — kokku</i>	50 000	49 800	31 863	
<b>241</b>	<b><i>Sidekulud</i></b>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 4 1 0	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	180 000	250 500	167 775	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonferentside abonement- ja sidekulude, andmeedastuse ning sidevahenditega seotud kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 241 — kokku</i>	180 000	250 500	167 775	
	<b>PEATÜKK 24 — KOKKU</b>	<b>230 000</b>	<b>300 300</b>	<b>199 638</b>	
25	<b>KOOSOLEKUKULUD</b>				
250	<i>Ametlike ja muude koosolekute kulud</i>				
2 5 0 0	Koosolekute üldkulud	5 000	5 000	2 978	Assigneering on ette nähtud koosolekute, komisjonides, toorunmaades ja seminaride osatema kutsutud ekspertide ja muude külaliste ning institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 250 — kokku</i>	5 000	5 000	2 978	
255	<i>Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud</i>				
2 5 5 0	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	5 000	2 647	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka selliste väliskoosolekute korraldamiskulude katmiseks, mida ei kata olemasolev infrastruktuur. 2014. aasta suurenemine on seotud kavandatava seminariga pärast praeguse välisõlketeenuste pakkumiskutse tulemuste selgumist.
	<i>Artikkel 255 — kokku</i>	20 000	5 000	2 647	
	<b>PEATÜKK 25 — KOKKU</b>	<b>25 000</b>	<b>10 000</b>	<b>5 625</b>	
26	<b>KESKUSE JUHTORGAN</b>				
260	<i>Ametlike ja muude koosolekute kulud</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
2 6 0 0	Haldusnõukogu koosolekud	20 000	20 000	15 000	Assigneeringud on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidukulude, päevarahade muude kulude katteks.
	<i>Artikkel 260 — kokku</i>	20 000	20 000	15 000	
261	<b>Haldusnõukogu koosolekute korraldamine</b>				
2 6 1 0	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	3 000	3 000	1 703	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
	<i>Artikkel 261 — kokku</i>	3 000	3 000	1 703	
265	<b>Suuline tõlge</b>				
2 6 5 0	Suuline tõlge	85 000	85 000	77 792	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkõige ELi institutsioonide poolt tõlkeskusele esitatavate haldusnõukogu koosolekute arvete alusel.
	<i>Artikkel 265 — kokku</i>	85 000	85 000	77 792	
	<b>PEATÜKK 26 — KOKKU</b>	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	<b>94 495</b>	
27	<b>TEAVE: HANKIMINE, ARHIVEERIMINE, ESITAMINE, LEVITAMINE</b>				
270	<b>Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused</b>				
2 7 0 0	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	25 000	225 000	0	Assigneering on ette nähtud valdkonna kvalifitseeritud ekspertidelt halduslikku laadi konsultatsioonide, uuringute ja küsitluste, nimelt hinnanguaruannete tellimiseks ja väliseksperptide töötasudeks. Suurenemine 2013. aastal on plaanitud katma tõlkeskuse ja tema tegevuse hindamist, mis tehakse 2013. aastal.
	<i>Artikkel 270 — kokku</i>	25 000	225 000	0	
	<b>PEATÜKK 27 — KOKKU</b>	<b>25 000</b>	<b>225 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Jaotis 2 — kokku</b>	<b>5 861 600</b>	<b>6 980 600</b>	<b>4 577 799</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
3	TEGEVUSKULUD				
30	VÄLISTÖLKETEENUSED				
300	<i>Välisõlketeenused</i>				
3000	Välisõlketeenused	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Assigneering on ette nähtud sisseostetud keeleteenuste, nimelt ühenduse kaubamärkide ja dokumentide tõlkimise, tõlgete toimetamise ja muutmise ning lähtetekstide toimetamise ja terminoloogiatöö (terminiloetelude tõlkimise) katteks. 2014. aasta suurenemine on seotud dokumentitõlgete välisõlgete kavandatud suurenemisega.
	<i>Artikkel 300 — kokku</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	<b>PEATÜKK 30 — KOKKU</b>	<b>14 300 000</b>	<b>13 157 000</b>	<b>13 932 944</b>	
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD				
310	<i>Institutsioonidevahelise koostöö kulud</i>				
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	649 200	715 000	625 989	Assigneering on ette nähtud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) osutatud tegevuste kulude katmiseks eesmärgiga edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd.
	<i>Artikkel 310 — kokku</i>	649 200	715 000	625 989	
	<b>PEATÜKK 31 — KOKKU</b>	<b>649 200</b>	<b>715 000</b>	<b>625 989</b>	
32	PROGRAMMI E-CDT KULUD				Peatükis on kirjendatud programmiga e-CdT seonduvad kulud, mis on üle kantud erakorraliste investeeringute reservist – eelkõige 2011. aastal tehtud assigneering tulude punkti 5010. 2013. aasta assigneeringud kantakse 2013. aastal paranduseelarvega siia peatükki.
320	<i>Programmi e-CdT kulud</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
3 2 0 0	Programmiga e-CdT seotud lähetuskulud ja muud personalikulud	5 000			Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seoses lähetatud töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks. Assigneeringuid võib kasutada ka muude kulude katmiseks, mis, kui need ei ole seotud programmiga e-CdT, kirjendatakse 1. jaotisse. 11. peatüki (tegevteenistuses personal) kulud 3. jaotisse ei kirjendata, need jäävad 1. jaotisse.
3 2 1 0	Programmiga e-CdT seonduvad mitmesugused tegevuskulud	10 000			Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seonduvate mitmesuguste tegevuskulude, v.a IT-kulude katmiseks.
3 2 2 0	Programmi e-CdT seonduvate seadmete ja tarkvara kulud	113 000			Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seonduvate seadmete ja tarkvara kulude katmiseks.
3 2 3 0	Programmiga e-CdT seonduv IT-nõustamine	870 000			Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seonduva IT-nõustamise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 320 — kokku</i>	998 000	p.m.	0	
	<b>PEATÜKK 32 — KOKKU</b>	<b>998 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Jaotis 3 — kokku</b>	<b>15 947 200</b>	<b>13 872 000</b>	<b>14 558 933</b>	
10	<b>RESERV</b>				
100	<b>MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD</b>				
1000	<b>Määratlemata otstarbega assigneeringud</b>				Ressursside lõplik reserveerimine toimub lõplike raamatupidamisaruannetega. Kõigi reservide 2012. aasta tulem, sest 2012. aastal ei tehtud makseid reservidest.
1 0 0 0 3	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	209 450	0	2011. aastal hinnastabiilsuse tagamiseks loodud reserv.
1 0 0 0 4	Reserv alalise eelfinantseerimisfondi moodustamiseks	p.m.	p.m.	0	Reserv keskuse finantsmääruse artiklis 59a ette nähtud alalise eelfinantseerimisfondi loomiseks. Vastavalt finantsmääruse rakendamist üksikasjalikult sätestava määruse artikli 58 lõikele 2 ei või alaline eelfinantseerimisfond olla väiksem kui neli kaheteistkümnendikku eelarveaasta assigneeringutest.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	2014. aasta esialgne eelarveprojekt	Paranduseela rve 1/2013	Eelarve täitmine 2012	Märkused
1 0 0 0 5	Reserv vaidlusaluseks palgatõusuks	1 087 500	760 300	0	2014. aastaks on reservis summa, millega kompenseerida 2014. aastal personalikulule avalduv mõju, mille tekitab 1,7% palgatõus 2011. aastal, 1,7% palgatõus 2012. aastal, 1% palgatõus 2013. aastal ja 1% palgatõus 2014. aastal. 2013. aastal personalikuludele avalduv mõju reserveeriti 2013. aasta eelarves ja see ei ole 2014. aasta eelarves nähtav.
1 0 0 0 6	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Kolimiskulude reserv	p.m.	p.m.	0	Reserv loodi 2012. aastal, et katta keskuse 2013. aasta kolimiskulud. Reserv on täielikult ära kasutatud 2013. aasta paranduseelarves nr 1 (näidatud tuluna punktis 5016 paranduseelarves 1/2013) ja 2014. aasta eelarvesse assigneeringuid ei kirjendata.
	<i>Artikkel 1000 — kokku</i>	1 087 500	969 750	0	
	<b>PEATÜKK 100 — KOKKU</b>	<b>1 087 500</b>	<b>969 750</b>	<b>0</b>	
	<b>Jaotis 10 — kokku</b>	<b>1 087 500</b>	<b>969 750</b>	<b>0</b>	
	<b>KÕIK KOKKU</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>42 234 287</b>	

## LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2012		2013		2014	
	Täidetud 31.12.2012		Eelarves kinnitatud ametikohad		Eelarves kinnitatud ametikohad	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0		0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
<b>KOKKU AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>46</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
<b>KOKKU AST</b>	<b>17</b>	<b>50</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>KOKKU</b>	<b>59</b>	<b>140</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>62</b>	<b>144</b>
<b>TÖÖTAJAJD KOKKU</b>	<b>199</b>	<b>206</b>	<b>206</b>	<b>206</b>	<b>206</b>	<b>206</b>